

Wilhelm von Humboldt an Sir Alexander Johnston, September 1830, Datierung unklar

Handschrift: Grundlage der Edition: Berlin, SBBPK, Coll. ling. fol. 153, acc. 11070, Bl. 127v–128r

Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 345

Mattson 1980, Nr. 8278

|127v|

To Sir Alexander Johnston à **Londres**.

Monsieur,

Vous m'avez de nouveau enrichi de précieux matériaux pour mes recherches sur la la *|sic|* langue de **Madagascar**, et je ne saurois assez Vous exprimer, mon cher Monsieur et ami, combien je Vous en suis reconnoissant. J'ai profité de Votre permission et j'ai été je Vous envoie ci-joint deux lettres adressés à **Sir Charles Colville** et au **Missionnaire Freemann** *|sic|*.^[a] J'ai écrit au premier en François, mais pour **M.^r Freemann** j'ai préféré de lui écrire en Anglois puisqu'il m'importe surtout d'être bien compris par lui-même au risque <lui.> |128r| Il verra que j'écris ~~[b+] l'Anglois incorrecte m+~~ <que je n'écris pas correctement l'Anglois,> mais il me jugera, j'espère, avec indulgence. Je desire, Monsieur, que Vous lisiez la lettre à **Sir Charles** et que Vous jettiez *|sic|* un coup-d'oeil sur celle à **M.^r Freemann**. Vous verrez par l'une et l'autre que je tâche de mettre à profit ce que Vous avez la bonté de me communiquer, et que mes recherches ne restent pas sans succès.

<Vous ne me parlez plus, Monsieur, du **Vocabulaire Malgache** que **la veuve d'un Missionnaire** prétendoit avoir. N'y auroit-il pas moyen de se le procurer?>

Mademoiselle de Humboldt est on ne peut pas plus reconnoissante à Votre souvenir, Monsieur, et à celui de **Lady Johnston** et des Demoiselles Vos filles. Elle me charge des choses les plus amicales pour Vous tous.

Je Vous prie de vouloir bien présenter mes hommages respectueux à Vos Dames et j'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération,

Monsieur,

|128v vacat|

a) |Editor| Die Entwürfe der Briefe an John Joseph Freeman (Bl. 125v–126r) und Sir Charles Colville (Bl. 126r–127v) befinden sich direkt vor dem Brief an Johnston.